

When Arabic, English and Hebrew meet A study day for the language teaching departments

Sunday, April 11th, 2021



12:00-12:12 Opening Session

<https://dyellin.zoom.us/j/9577000559?pwd=UVBpWWp3V0p0NFozWWVXanZjMHE3UT09>

Meeting ID: 957 700 0559 Passcode: 552727

Greetings: Prof. Hava Guy, Vice President of the college

Lecture: How do children know what to do with words? Prof. Nurit Peled-Elchanan

12:30-13:55 Study meetings – the meetings take place in two rounds.

In each round you can choose one workshop.

12:30-13:10 Round A

Being a language educator: motives and challenges – Dr. Yahya Hijazi and Dr. Irit Haskel-Shacham

The choice to teach a language raises challenges and dilemmas. We discuss them in this workshop.

<https://dyellin.zoom.us/j/82232701838?pwd=NDA0LzJaamxFNktha0ViWIJNZjFKQT09>

Meeting ID: 822 3270 1838, Passcode: 204377

Learning about Languages with Poetry – Dr. Erin Iosebashvili

Bring all of your languages and try a short translation activity. We will see what happens when an English poem is translated to Hebrew, Arabic, and other languages. Is it really true that "poetry is what gets lost in translation?"

<https://dyellin.zoom.us/j/87990964320?pwd=eUsvc01CzithdTBSN1E2eE0zc0xtUT09>

Painting Experiences with Words – Dr. Dua Jaber Dajani

Reading a poem in three languages (Arabic, English and Hebrew) to see language as the window to culture and how different words have different meanings.

<https://dyellin.zoom.us/j/87953442697?pwd=RGR1Tm5mbE4vbEhzREJwdHhvalYyZz09>

A song of two languages – Dr. Shira Farby

Mixing Hebrew with English enhances the effect of borrowing foreign words into Hebrew which sometimes gives them a new meaning in the new language.

<https://dyellin.zoom.us/j/88048238226?pwd=YkkweFhkbEJCYmgzTDc5b29wckJydz09>

Arabic, Hebrew, and in-between – Dr. Muhammad Hamed

People say Hebrew and Arabic are sister-languages (or in fact, cousins...). In this workshop we examine possible manifestations of this closeness.

<https://dyellin.zoom.us/j/88479740915?pwd=MXovUU00SnBIV3ZxODVZSUdhM2IvQT09>

A narrow bridge to cross between languages –

Dr. Yehudit Golan Ben Ari and Dr. Maxim Usetsy-Feldman

We examine whether a hefty vocabulary and good command of grammar are enough for effective communication.

<https://dyellin.zoom.us/j/9577000559?pwd=UVBpWWp3V0p0NFozWWVXanZjMHE3UT09>

Meeting ID: 957 700 0559 Passcode: 552727

13:10-13:15 Break

13:15-13:55 Round B – Choose a different workshop from the one you had in round A.

14:00-14:15 Summary in the main session.

<https://dyellin.zoom.us/j/21293699053?pwd=YkpGUGRUWVk1K3ZadUUxZFNwSjJLZz09>

Meeting ID: 212 9369 9053, Passcode: 591481

